

CVRRICVLVM VITAE

Mariana Fernández Campos

Universidad de La Habana

Facultad de Artes y Letras

Calle G, esq. Zapata, edif. Dihigo, Plaza de la Revolución, La Habana 10400
0053-7878 8014

Education

2013: Ph.D. on Literary Sciences (Classical Philology), University of Havana, Cuba/

University of Barcelona, Spain

Thesis: “Roman coins at the Dihigo Museum: analysis and teaching strategies”

2007: Bachelor in Letters (5 years B.Sc. + thesis: Bachelor Plus on Spanish and Classical

Philology), University of Havana, Cuba

Thesis: “Translations of Pindaric epinicia by Laura Mestre”

Main working experience

2017: Visiting Professor, University of Cagliari

2016: Invited Professor, Department of Political Science, Sapienza University of Rome

2016: Invited Professor, Department of Latin, University of Barcelona

2015 - ... : Professor, Master in Animal Zoology and Ecology, Department of Animal and
Human Biology, School of Biology, University of Havana

2014 - ... : Assistant Professor (full time professor), Philology and Classical Tradition
Cathedral, Linguistic and Literary Studies Department, School of Arts and
Letters, University of Havana, Cuba

2013- ... : Associate Researcher, Numismatic Museum of Cuba

2012 - 2014: Assistant Docent (permanent staff), Philology and Classical Tradition
Cathedral, Linguistic and Literary Studies Department

2011: Invited Docent, Department of Animal and Human Biology

2011: Beneficiary of the AUIP scholarship, Latin Department, School of Philology,
University of Barcelona, Spain

2009 - 2012: Instructor Docent, Philology and Classical Tradition Cathedra, Linguistic and Literary Studies Department

2009: Beneficiary of institutional scholarship for research, Winckelmann Institute, Humboldt University of Berlin, Germany

2007 - 2009: Trained Docent, Philology and Classical Tradition Cathedra, Linguistic and Literary Studies Department

Teaching experience

Undergraduate courses

- Latin: * undergraduate course, Department of French, School of Foreign Languages, University of Havana (2007)
 - * undergraduate elective course, Art History Department, School of Arts and Letters (2007)
- Latin I: undergraduate course, Philology and Classical Tradition Cathedra (2008, 2009)
- Latin II: undergraduate course, Philology and Classical Tradition Cathedra (2009, 2010)
- Latin III: undergraduate course, Philology and Classical Tradition Cathedra (2009, 2010, 2012, 2013, 2014)
- Latin IV: undergraduate optional course, Philology and Classical Tradition Cathedra (2010, 2011, 2012, 2013, 2015, 2016, 2017)
- Roman Civilization: undergraduate optional course, Philology and Classical Tradition Cathedra (2009, 2010, 2014, 2017)
- Roman Literature I: undergraduate optional course, Philology and Classical Tradition Cathedra (2013, 2014)

Postgraduate courses

- “Principles of Taxonomy”, Master in Animal Zoology and Ecology, Department of Animal and Human Biology, School of Biology (2011, 2015)
- “Translation and Analysis of Latin Texts I” (Cicero: *sermo nobilis* and *sermo familiaris*), Philology and Classical Tradition Cathedra (2015)
- “Translation and Analysis of Latin Texts II” (Virgil and the golden poetry), Philology and Classical Tradition Cathedra (2016)

Academic responsibilities

- 2016 - ... : Consultant Member of academic journal *Ammantu*, Italy
- 2016 - ... : Consultant Member of academic journal *Cuadernos Canela*, University of Nagoya, Japan
- 2016 - ... : Member of the National Commission for the Spanish Teaching in Cuba
- 2015 - ... : Member of the Permanent National Examination Committee for Scientific Grade (PhD) on Philology, Decree No.10.427.15
- 2014 - ... : Member of the Management Group for Research and Postgraduate Studies of the University of Havana
- 2014 - 2015: Member of the Postgraduate Studies Council of the University of Havana
- 2013 - ... : Director of the Joint Research Project on the National Greek and Roman Numismatic Collections of Cuba, University of Havana- Office of the City Historian- National Cuban Heritage
- 2011 - 2013: Collaborator of the International Project “Catalogus Philologorum Classicorum (CPhCl) - Aristarchus”, University of Genoa (Italy) - University of Havana *et al.*
- 2012 - ... : Member of the University Cultural Heritage Research Group, University of Havana
- 2010 - ... : Member of the International Joint Research Project on Translation and Transmission of the Classics in Latin America, Santander Bank (Sponsor) - Autonomous University of Madrid (Spain) - University of Havana (Cuba) - University of La Plata and National South University (Argentina) - State University of Rio de Janeiro and Federal University of Minas Gerais (Brazil).
- 2010 - ... : Member of the Bachelor-Master Thesis Examination Committee for Letters
- 2007 - ... : Member of the Hellenic Studies Group of Cuba
- 2007 - ... : Member of the Research Group on Philology and Classical Tradition

Administrative Responsibilities

- 2016 - ... : Vice-dean for Docent Work, School of Arts and Letters
- 2015- 2016: Member of the Executive Group for Strategic Management of Higher Education

2015- 2016: Vice-director of International Relationships, University of Havana
2014 - 2015: Vice-dean for International Relationships, Research and Postgraduate Studies,
School of Arts and Letters
2012 - 2015: Board member of the School of Arts and Letters
2012 - 2014: Director of the Linguistic and Literary Studies Department, School of Arts
and Letters
2009 - 2015: Academic Secretary and Director Substitute of the Classical Philology and
Tradition Cathedra, Linguistic and Literary Studies Department

Advising Activities

2017 - ... : (Trained Docent) Joan Fellove, Linguistic and Literary Studies Department
2016 - ... : (Trained Docent) Mara Rodríguez, Linguistic and Literary Studies Department
2016 - ... : (Bachelor Thesis) Evelyn Serra: “*Diarios de viaje* and the poem *Pompeya*, by
Aurelia Castillo”
2015 - ... : (Bachelor Thesis) Lilianny Carricarte Peñalver: “Roman coins at the National
Numismatic Museum”
2014 - ... : (Bachelor Thesis) Glendys Hernández Jorge: “The republican Cuban coins”
2014 - 2016: (Bachelor Thesis) Giselle Alvarez Pérez: “The translations of Horace by the
Cuban poet Luaces”
2014 - ... : (Trained Docent) Aluned Moreno del Cristo, Linguistic and Literary Studies
Department
2013 - 2014: (Assistant Student) Aluned Moreno del Cristo, French Department
2011 - 2013: (Bachelor Thesis) Marisel Morejón Barbán: “The translation of Book III of
The Golden Ass by Amaury Carbon and Angel Luis Fernandez”
2010 - 2012: (Trained Docent) Lilitiana Ramos Cruz, Linguistic and Literary Studies
Department
2010 - 2012: (Bachelor Thesis) Patricia Quintana Lantigua: “Analysis of a mosaic of the
seasons in the National Museum of Fine Arts”
2009 - 2010: (Assistant Student) Tania Abella Fernández, French Department, School of
Foreign Languages

Events

- 2016: Giornata degli Studi Cubani, Sapienza University of Rome, Italy
- 2015: I International Seminar on Cultural University Heritage, Havana, Cuba
- 2015: III International Colloquium on Tradition and Translation of classical authors in Latin America “Love and violence: the use of the classic in contemporary Latin American culture”, Havana, Cuba
- 2015: XVII Seminario degli italianisti “Lingua Letteratura e Cultura Italiane a Cuba”, Havana, Cuba.
- 2015: I National Meeting on Rhetoric, Havana, Cuba
- 2014: XVI Seminario degli italianisti “Lingua Letteratura e Cultura Italiane a Cuba”, Havana, Cuba.
- 2014: XXIII International Book Feria of Havana, Cuba
- 2013: Homage days of the 150th anniversary of the birth and the of 80th of the death of Constantine Kavafis
- 2013: XII International Symposium on Translation, UNEAC, Havana, Cuba
- 2013: International Congress Transatlantic Cuba 2013, Havana, Cuba
- 2013: International Congress Centenary of the National Museum of Cuba, Havana, Cuba
- 2012: National Student Scientific Forum, Las Villas, Cuba (Arts and Letters Jury)
- 2011: IV International Congress on Epigraphy “*Instrumenta Inscripta IV: Nullus die sine littera. Writing daily in the Roman house*”, Barcelona, Spain (Member of the Support Committee)
- 2011: I International Colloquium on Tradition and Translation of classical authors in Latin America, Madrid, Spain
- 2011: Tribute for the centenary of the birth of Nikos Gatsos y Odysseas Elitis, Havana, Cuba
- 2009: III International Congress of Philology and Classical Tradition in Cuba “Vicentina Antuña *in memoriam*”, Havana, Cuba
- 2010: II Floral Games of Miramar, Havana, Cuba (Narrative Jury)
- 2008: Publishers Congress of the XVII International Book Feria of Havana, Cuba
- 2007: IX International Symposium on Translation, UNEAC, Havana, Cuba

Publications

Book

Roman coins in Havana: the rediscovery of a university collection, Editorial UH, La Habana, 2013. (ISBN 978-959-7211-30-3)

Articles

“Roman coins at the Dihigo Museum”, book article, E. Miranda and G. Herrera (eds.):

Actualidad de los clásicos: III Congreso de Filología y Tradición Clásicas

«*Vicentina Antuña*» in memoriam, UH Publisher - Hellenic Studies Group, 2010, pp. 561-570. (ISBN 978-959-7211-03-7)

“A Greek poet of the V b.C. century translated by a twentieth century Cuban”, book article, H. Maquiera and C.N. Fernández (eds.): *Tradición y traducción clásicas en América Latina*, FaHCE, National University of La Plata, 2011, pp. 227-248. (ISBN 978-950-34-0859-9)

“The history of numismatics in Cuba and the study of the collection Dihigo”, journal paper, *Universidad de La Habana*, UH, Havana, No. 274, jul.-dic., 2012, pp. 114-135. (ISSN 0253-9276)

“The Dihigo Museum and its Roman coins collection: an archaeological rediscovery at the University of Havana”, magazine article, *Extramuros*, Havana, No. 34, 2012, pp.10-13. (ISSN T-606-5896)

“Pindar translated by Laura Mestre”, digital bulletin article, *Anónimos*, Havana, No. 2, 2013, pp.13-18 (ISSN 2221-2418)

“Roman coins at the Dihigo Museum: history, study and application”, journal paper, *Ensayo*, ISA, Havana, No. 1, 2013, pp. 20-33 (ISSN 2309-6594)

“The use of paraphrase on *Greek Studies* by Laura Mestre”, digital bulletin article, *Anónimos*, Havana, No. 1, 2015, pp. 19-24 (ISSN 2221-2418)

“Three centuries of University of Havana”, digital bulletin article, *Ammentu. Bolletino Storico e Archivistico del Mediterraneo e delle Americhe*, No.9, jul-dic. 2016, pp. 67-77 (ISSN 2240-7596)

Translations

Pindarus: “Olympic epinicion X” and “Olympic epinicion XII”, *Upsalón*, Havana, No. 6, 2009, pp. 55-56.

Atzei, Giampaolo e Martino Contu: “Presentazione”, *Ammentu*, No.8, ene.-jun. 2016, p.7.
(ISSN 2240-7596)

Contu, Martino: “Presentazione”, *Ammentu*, No.9, jul-dic. 2016, p.9. (ISSN 2240-7596)

Reviews

“On the book *Soldati e veterani nella vita cittadina dell’Italia imperiale* of Cecilia Ricci”,
in the journal *Sylloge Epigraphica Barcinonensis (SEBarc)*, Barcelona, No. IX,
2011, pp. 288-289.

“Manuel Bisbé Alberni”, available since 14/11/2011 in website

<http://www.aristarchus.unige.it/cphcl/schede.php?word=b>

“Amaury Carbón Sierra”, available since 14/11/2011 in website

<http://www.aristarchus.unige.it/cphcl/schede.php?word=c>

“Antonio Guiteras Font”, available since 14/11/2011 in website

<http://www.aristarchus.unige.it/cphcl/schede.php?word=g>

Others publications (passive texts)

CAMACHO, Yaimara: “Roman coins in Havana”, online journal *Juventud Técnica*,
available from 21/03/2014 in [http://www.juventudtecnica.cu/Juventud%20T/2014/
panorama/paginas/Monedas%20romanas%20en%20La%20Habana.html](http://www.juventudtecnica.cu/Juventud%20T/2014/panorama/paginas/Monedas%20romanas%20en%20La%20Habana.html).

CARRALERO MARIÑO, Arassay: “A newly discovered Roman treasure in Havana”,
scientific journal *Revolución y Cultura*, No. 1, Havana, 2015, p. 75. (ISSN 0864-
1315) // online journal *La Jiribilla*, No. 747, Havana, 2015, available from
03/14/2015 in [http://www.lajiribilla.cu/articulo/9948/un-tesoro-romano-Just-
found-in-the-havana](http://www.lajiribilla.cu/articulo/9948/un-tesoro-romano-Just-found-in-the-havana).

RODRÍGUEZ CASANOVA, Isabel: “Roman coins in Havana”, online journal *Panorama Numismático*, Barcelona, from 17/07/2014 in [http://www.panorama
numismatico.com/noticias/monedas_romanas_en_la_habana_id01838.html](http://www.panorama-numismatico.com/noticias/monedas_romanas_en_la_habana_id01838.html)

Researches

2016 - ... : The translation from Italian into Spanish and vice versa: criollism on
taxonomic declination in the Cuban literature of the twentieth century, with
PhD. Maria Cristina Secci, University of Cagliari

2014 - ... : The Greco-Roman coins collections of the National Numismatic Museum,
University of Havana-Office of the Historian of the City

- 2013 - ... : The Greek coins collection of the Classical Archeology Museum “Juan Miguel Dihigo y Mestre”, University of Havana
- 2013 - 2015: Love and violence in the classical world, renewal of the international joint research project sponsored by Banco Santander and Autonomous University of Madrid, Spain
- 2011 - 2013: Cubans classical philologists, Catalogus Philologorum Classicorum (CPhCl) international project sponsored by the University of Genoa, Italy
- 2009 - 2012: Roman coins of the Dihigo Museum: analysis and teaching strategies (Doctoral Thesis), University of Havana / University of Barcelona
- 2010 - 2011: Translation and transmission of the classics in America, international joint research project sponsored by Banco Santander and Autonomous University of Madrid, Spain
- 2009 - 2010: Translation and style of modern Greek poetry: Odyseas Elitis, Philology and Classical Tradition Cathedra
- 2006 - 2007: Translations of Pindaric epinicia by Laura Mestre (Bachelor Thesis), University of Havana

Languages

Spanish (natural language), English, Italian, French, German, Modern Greek, Ancient Greek, Latin

Research interests

Classical Philology

Translation and linguistics

History and practice of Taxonomy

Numismatics and archeology

Language history

Classical tradition and transmission

Others

2016: JUNTOS Program for young Latin-American leaders, Japan

- 2014: Award “Distinguished Book of Social Sciences and Humanities”, book *Monedas romanas en la Habana. Redescubrimiento de una colección universitaria*
- 2014: Award “University of Havana”, book *Monedas romanas en la Habana. Redescubrimiento de una colección universitaria*
- 2014: Interview, Radio Havana Cuba, also available in [http://www.habanaradio.cu/patrimonio/dia-de-la-numismatica-en-la-habana-07/13/2014 -old woman/](http://www.habanaradio.cu/patrimonio/dia-de-la-numismatica-en-la-habana-07/13/2014-old-woman/)
- 2013: Interview, Radio Musical Nacional CMBF
- 2012: Exhibition of original Roman coins of the Museum Juan Miguel Dihigo, National Numismatic Museum
- 2012: Medal “XXX Anniversary of the Foundation of the Numismatic Museum of Cuba”
- 2012: Honorific Member of the Cuban Numismatic Association
- 2008, 2009: Recognition “Rosario Novoa” to the best training docent
- 2008 - 2009: Advising work for movie, “Martí, el ojo del canario” (Martí, the eye of the canary), directed by Fernando Pérez